

INSTRUKCJA OBSŁUGI

KULTIS 6

KULTIS 8



wdanie: 1 | obowiązuje od: 01. 06. 2012

SPIS TREŚCI

1. Wstęp strona 3

1.1. Charakterystyka i opis techniczny pielnika	strona 3
1.2. Podstawowe parametry techniczne	strona 3
1.3. Właściwości funkcjonalne	strona 4
1.4. Technologiczne zastosowanie maszyny	strona 4
1.5. Wykonanie produkcyjne całości i szczegółowy projekt	strona 5
1.6. Aspekty ekologiczne	strona 5

2. Wymogi odnośnie bezpieczeństwa

2.1. Ogólne wymagania odnośnie bezpieczeństwa pracy	strona 5
2.2. Szczegółowe wymagania odnośnie bezpieczeństwa pracy	strona 6
2.3. Podłączanie i odłączanie maszyny	strona 6
2.4. Układ hydrauliczny	strona 6
2.5. Ochrona zdrowia	strona 7
2.6. Wymagania odnośnie bezpieczeństwa przy konserwacji, regulacji i naprawach	strona 7
2.7. Wymagania odnośnie bezpieczeństwa transportu	strona 9
2.8. Wymagania odnośnie ochrony środowiska	strona 9

3. Wytyczne techniczne dotyczące użytkowania

3.1. Wytyczne dotyczące bezpieczeństwa użytkowania maszyny	strona 10
3.2. Naklejki bezpieczeństwa	strona 10
3.3. Opis maszyny	strona 13
3.3.1. Rama	strona 13
3.3.2. Jednostki pielące	strona 13
3.3.3. Zawieszenie	strona 13
3.3.4. Hydrauliczny układ sterowania	strona 13
3.4. Akcesoria do stosowania nawozów płynnych	strona 14
3.4.1. Zbiornik	strona 14
3.4.2. Zbiornik na czystą wodę	strona 14
3.4.3. Pompa	strona 14
3.5. Ustawienie dozowanej dawki	strona 17
3.6. Tabela dozowania	strona 18
3.7. Konserwacja urządzeń dozujących	strona 18

4. Sterowanie maszyny

4.1. Podłączenie do ciągnika	strona 19
4.2. Przystawienie maszyny z pozycji transportowej do pozycji roboczej	strona 20
4.3. Podstawowe ustawienia maszyny	strona 21
4.4. Proces ustawiania głębokości roboczej	strona 21

5. Konserwacja i przechowywanie maszyny

5.1. Kontrola codzienna	strona 23
5.2. Kontrola sezonowa	strona 23
5.3. Smarowanie maszyny	strona 23
5.4. Przechowywanie maszyny	strona 24

Deklaracja zgodności

1. Wstęp

1.1. Charakterystyka i opis techniczny pielnika

Pielnik rzędowy z nawożeniem nawozami płynnymi KULTIS to maszyna przeznaczona do spulchniania między rzędami kukurydzy i słonecznika wraz z aplikacją nawozu płynnego do strefy korzeniowej roślin.

Maszyna została zaprojektowana jako półzawieszona. Częściami roboczymi są gęsiostopki zamontowane na masywnych słupicach. Poszczególne słupice zamocowane są do ramy za pomocą paralerogramu, który wraz z kołem podporowym i sprężyną zabezpieczającą lub tłokami hydraulicznymi umożliwiają kopiowanie powierzchni w całej szerokości roboczej maszyny oraz łatwe ustawienie głębokości roboczej. Części robocze mogą być opcjonalne, jak na przykład dłuta lub zasłony.

Na bokach jednostki umieszczone są dwa kroje tarczowe, które zapewniają doskonałe oddzielenie uprawianego pasa ziemi i jednocześnie chronią rośliny przed uszkodzeniem ziemią.

Wystarczające wymiary słupic i gęsiostopki zapewniają dobrą jakość pracy również na ciężkich i kamienistych glebach. Jednostka pieląca zaprojektowana jest w taki sposób, aby pozostałości po przedplonie na powierzchni nadal pełniły swą funkcję ochrony gleby. Pielnik jest również wyposażony w plastikowy zbiornik na nawóz ciekły, pompę, filtrację, napełnianie i rozprowadzanie, które doprowadza nawóz ciekły pod skrzydła gęsiostopki do strefy korzeniowej roślin.

Ramę pielnika z nawożeniem tworzy złożony profil i jest ona wyposażona w sterowane hydraulicznie elementy do rozkładania z pozycji transportowej do pozycji roboczej. Części robocze są przymocowane do ramy wspornikami, które umożliwiają przestawienie odległości międzyrzędowej z 70 na 75 cm. Częścią konstrukcji jest powierzchnia robocza do obsługi maszyny umożliwiająca łatwe napełnianie i czyszczenie zbiornika.

Napęd i precyzyjne dawkowanie w zakresie 60-160 l/ha jest zapewnione mechanicznie z koła. Nawozy płynne można stosować w okresie wegetacji wzrostu 40-50 cm.

Konstrukcja maszyny KULTIS pozwala na wysoką prędkość przejazdu, która waha się, z naciskiem na prawidłowe funkcje maszyny, w przedziale 8-12 km/godz. Jako pojazd ciągnący wystarcza ciągnik o mocy 70 KM.

1.2. Podstawowe parametry techniczne

Typ	KULTIS 6	KULTIS - 6 - H	KULTIS - 8	KULTIS - 8 - H
Wysokość transportowa [mm]	2 560	2 560	2 960	2 960
Szerokość transportowa [mm]	3 000	3 000	3 000	3 000
Długość [mm]	2 850	2 850	2 850	2 850
Waga [kg]	1 950	1 710	2 220	2 065
Ilość rzędów	6	6	8	8
Pojemność zbiornika [l]	1200 l	1200 l	1200 l	1200 l
Docisk jednostek	Mechaniczny	Hydrauliczny	Mechaniczny	Hydrauliczny

Maszyna KULTIS została zaprojektowana jako półzawieszona. Szerokość robocza wynosi 6 lub 8 rzędów z rozstawem w zakresie 70-75 cm. Szerokość transportowa wynosi trzy metry, pojemność zbiornika na nawóz 1200 l. Do sterowania głębokością roboczą i zmiany z pozycji transportowej do pozycji roboczej potrzebne są dwa zewnętrzne obwody hydrauliczne ciągnika.

Jeżeli maszyna jest wyposażona w docisk hydrauliczny, potrzebny jest trzeci hydrauliczny obwód ciągnika. Pielnik rzędowy jest skonstruowany do pracy z prędkością 8-12 km/godz. i ze względu na to wystarcza agregacja z ciągnikiem o mocy około 70 KM.

1.3. Właściwości funkcjonalne

Napęd pompy dozującej rozwiązany jest mechanicznie z koła pojazdowego. Dawkę ustala się za pomocą kombinacji koła łańcuchowego na wale napędzającym i napędzanym pompy. Oryginalnie jest rozwiązane umieszczenie tłoczków hydraulicznych w ramie maszyny do łatwej zmiany pozycji z transportowej do roboczej. Do transportu maszyny służą dwa niezależnie zamontowane obrotowe koła jezdne na wysuniętych na osi czopach, które umożliwiają samoczynne kierowanie maszyny podczas transportu.

1.4. Technologiczne zastosowanie maszyny

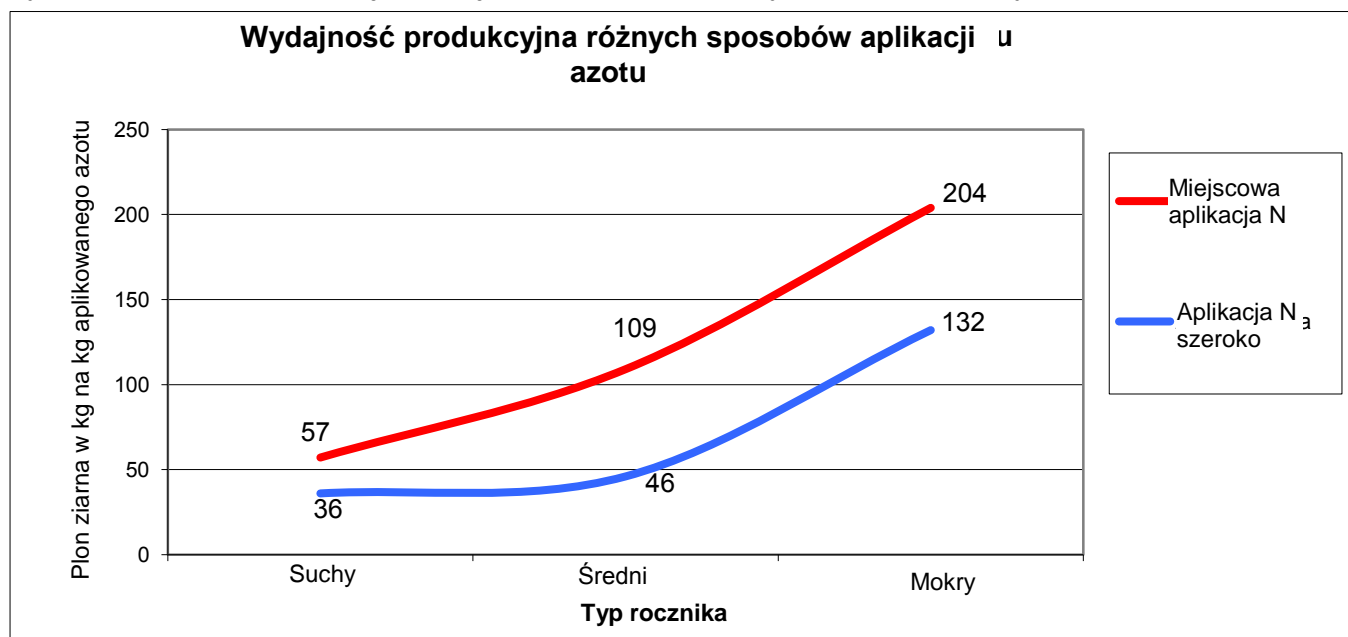
Uprawa kukurydzy, dzięki nowoczesnym hybrydom umożliwiającym wysokie plony staje się coraz bardziej priorytetowe w produkcji pierwotnej. Kukurydza ma w przybliżeniu o 30% większy potencjał energetyczny w MJ x ha⁻¹ niż pszenica ozima. To, wraz z wieloma innymi zaletami tej rośliny wymaga nowatorskiego podejścia do technologii uprawy.

Oprócz wyboru odpowiedniej hybrydy na wydajność istotny wpływ ma jakość siewu, ochrona roślin a przede wszystkim odżywianie roślin.

Chodzi o łagodną i precyzyjną aplikację ciekłej formy azotu (DAM) w dawkach, które roślina rzeczywiście wykorzysta, a które nie zagrażą środowisku, bezpośrednio do gleby do korzeni roślin. Możliwa jest aplikacja różnych płynnych mieszanek włącznie z pierwiastkami śladowymi, w zależności z aktualnym stanem składników odżywczych w glebie. Pielenie rzędowe dodatkowo skutecznie usuwa tzw. skorupę gleby i napowietrza glebę między rzędami, co również ma wyraźny pozytywny wpływ na rozwój wegetacji roślin. Poprzez tak przeprowadzone działania zapobiega się bezproduktywnemu parowaniu wilgoci w przestrzeni między rzędkami. Pielnik KULTIS 8 idealnie spełnia wszystkie te aspekty technologii odżywiania roślin kukurydzy i słonecznika.

Według wyników pomiarów firmy produkującej nasiona kukurydzy (LG) wykazane zostało, że przy strefowej aplikacji nawozu do gleby plon ziarna jest dwa razy większy na 1 kg aplikowanego azotu w porównaniu z klasyczną technologią nawożenia. (zobacz wykres na prospekcie KULTIS 8).

Wykres skuteczności lokalnej aplikacji N został zastosowany z materiałów firmy LIMAGRAIN



1.5. Wykonanie produkcyjne całości i szczegółowy projekt

Poziom konstrukcyjny i techniczny produktu jest właściwy. Do produkcji użyty został materiał, który gwarantuje długą żywotność i niezawodność eksploatacji. Poszczególne elementy maszyny, części i elementy od podwykonawców w 80% produkowane są w Czechach.

W oryginalny sposób rozwiązane jest składanie maszyny z pozycji transportowej do roboczej, poprzez umieszczenie dwóch liniowych siłowników hydraulicznych w ramie maszyny. W ten sposób są one chronione przed negatywnym wpływem nawozów płynnych. W przypadku konserwacji lub demontażu, te elementy hydrauliczne są łatwo dostępne.

Paraleroqramy poszczególnych sekcji roboczych zamontowane są w bezobsługowych obudowach o wysokiej trwałości nawet w warunkach zapylenia.

Dawkowanie nawozów płynnych rozwiązano technicznie w taki sposób, aby zapewnić stałą dawkę niezależną od poziomu cieczy w zbiorniku. Armatura dzięki funkcji specjalnie zaprojektowanego rozdzielnika ma równe ciśnienie na całej szerokości roboczej maszyny we wszystkich miejscach aplikacji.

Zastosowane rozwiązanie armatury maszyny jest bardzo proste, w pełni funkcjonalne, z wysoką odpornością w trudnym środowisku nawozów płynnych.

1.6. Aspekty ekologiczne

Pielnik rzędowy KULTIS poprzez swoje rozwiązanie techniczne i technologiczne zastosowanie w produkcji pierwotnej znacząco wpływa na ekologiczny pogląd na problematykę aplikacji nawozów płynnych. Nawóz aplikowany jest bezpośrednio do gleby w niewielkich dawkach i dlatego metoda ta jest e ekologicznego aspektu bardzo przyjazna dla środowiska naturalnego.

Technologia KULTIS w pełni spełnia wymagania „Dyrektywy azotanowej“.

2. Wymagania odnośnie bezpieczeństwa

2.1. Ogólne wymagania odnośnie bezpieczeństwa pracy

Doświadczenie pokazuje, że do wypadków przy pracy z maszyną, podczas dbania o nią, konserwacji lub podczas transportu dochodzi z powodu nieprzestrzegania podstawowych zasad bezpieczeństwa pracy. Jest zatem konieczne, aby każdy, kto będzie pracował z maszyną zapoznał się z niniejszymi wymaganiami. Wszystkie maszyny, a zatem również **PIELNIK Z NAWOŻENIEM KULTIS 6 i KULTIS 8**, może obsługiwać, naprawiać i konserwować wyłącznie osoba, która została szczegółowo zapoznana z obsługą maszyny oraz została zapoznana z potencjalnymi zagrożeniami.

- Należy przestrzegać nie tylko zaleceń dla obsługi maszyny wymienionych w niniejszej instrukcji, ale również ogólnie obowiązujących przepisów dotyczących bezpieczeństwa pracy, ochrony zdrowia, ochrony przeciwpożarowej, bezpiecznego transportu oraz ochrony środowiska.
- Podstawowa zasada: Przed każdym oddaniem maszyny do eksploatacji należy ją skontrolować pod kątem bezpieczeństwa pracy, higieny, bezpieczeństwa pożarowego, bezpieczeństwa ruchu drogowego i ochrony środowiska.
- Maszynę mogą obsługiwać wyłącznie osoby, które ukończyły 18 lat, posiadają prawo jazdy kategorii T, zapoznane z instrukcją obsługi maszyny oraz z ogólnie obowiązującymi przepisami dotyczącymi bezpieczeństwa pracy, ochrony zdrowia, bezpieczeństwa pożarowego, bezpieczeństwa podczas transportu i ochrony środowiska.
- Maszynę obsługuje jedna osoba.
- Operator nie może obsługiwać ciągnika ani maszyny jeśli jest pod wpływem narkotyków lub środków odurzających, w wyniku których może dojść do obniżenia koncentracji.

- Operator ponosi odpowiedzialność za bezpieczeństwo i za wszystkie szkody spowodowane pracą maszyny.
- Z maszyną, jej funkcjami i obsługą należy się dokładnie zapoznać przed jej pierwszym użyciem. Po rozpoczęciu pracy może być już za późno na zapoznawanie się z tym.
- Wszystkie znaki ostrzegawcze, tablice i napisy należy utrzymywać w czystości. Jeśli dojdzie do ich uszkodzenia, należy je niezwłocznie wymienić na nowe.

2.2. Szczegółowe wymagania odnośnie bezpieczeństwa pracy

- Należy postępować zgodnie z zaleceniami i symbolami, które znajdują się na maszynie. Ich przestrzeganie jest istotne dla bezpiecznego i trwałego działania.
- Podczas pracy na zboczach należy przestrzegać maksymalnej zdolności pokonywania wzniesień w zależności od używanego ciągnika, prędkości jazdy i powierzchni terenu.
- Zdolność pokonywania wzniesień określa zdolność pokonywania wzniesień źródła energii.
- Na zboczach maszyna może pracować wyłącznie w pozycji roboczej!
- Przed opuszczeniem ciągnika należy opuścić maszynę do najniższej pozycji, wyłączyć silnik, zabezpieczyć blokadę przed ruchem i przed przypadkowym uruchomieniem.
- Podczas obracania i cofania z zestawem należy kontrolować najbliższą okolicę. Zawsze należy dbać o wystarczającą widoczność.
- W przestrzeni między ciągnikiem a maszyną nie może znajdować się żadna osoba, jeśli zestaw nie jest zabezpieczony przed ruchem hamulcem, ewentualnie podłożonymi klinami.
- Na platformę maszyny operator może wchodzić wyłącznie gdy maszyna jest opuszczona do najniższej pozycji, silnik ciągnika jest zatrzymany a cały zestaw jest zabezpieczony przed ruchem.
- Uwaga! Zakazane jest stanie na platformach podczas jazdy zestawu.
- Napełnianie zbiornika płynnym nawozem należy przeprowadzać wyłącznie przy zatrzymanym i zabezpieczonym przed przypadkowym uruchomieniem silniku ciągnika. Zestaw musi być zabezpieczony przed ruchem.

2.3. Podłączanie i odłączanie maszyny

- Odłączanie i podłączanie należy przeprowadzać na równej i utwardzonej powierzchni.
- Podczas montowania maszyny do dolnych cięgieł zaczepu trójpunktowego należy zabezpieczyć dźwignię w pozycji, która wyklucza niepożądane uruchomienie lub podniesienie maszyny.
- W przestrzeni zaczepu trójpunktowego istnieje ryzyko zranienia, dlatego podczas podłączania nie należy wchodzić pomiędzy ciągnik a maszynę.
- Po podłączeniu maszyny należy zabezpieczyć dolne cięgła przed poruszaniem się na boku, podpórki należy podnieść do górnej pozycji i zabezpieczyć szpilami.

2.4. Układ hydrauliczny

- Przy wszystkich sterowanych hydraulicznie częściach maszyny istnieje niebezpieczeństwo urazu.
- Podczas prac z systemem hydraulicznym ciągnika i maszyny układ hydrauliczny maszyny nie może być pod ciśnieniem.
- Żywotność używanych węży hydraulicznych nie może przekroczyć 6 lat, włącznie z ewentualnym dwuletnim magazynowaniem.
- Należy regularnie sprawdzać węże hydrauliczne, w przypadku uszkodzenia należy dokonać wymiany.
- Urządzenie hydrauliczne można uruchomić wyłącznie w przypadku, że nikt nie znajduje się w zasięgu maszyny.
- Węże hydrauliczne należy podłączać do ciągnika zgodnie z instrukcją obsługi. Wtyczki i gniazda należy oznaczyć kolorystycznie, aby zapobiec niewłaściwemu połączeniu. Przy zamianie części łączących może dojść do odwrotnego funkcjonowania, przez co powstaje ryzyko urazu.
- Podczas pracy z maszyną nie może zostać przekroczone maksymalne ciśnienie robocze w układzie hydraulicznym.
- Nie wolno demontować części, które są pod ciśnieniem płynu hydraulicznego.
- Podczas sprawdzania szczelności układu hydraulicznego należy stosować odpowiednie środki (okleina).
- Przed przystąpieniem do prac przy układzie hydraulicznym, należy najpierw rozprężyć układ, wyłączyć silnik i zabezpieczyć przed przypadkowym uruchomieniem.

2.5. Ochrona zdrowia

- Operator musi stosować się do zasad i przepisów odnoszących się do pracy z substancjami szkodliwymi dla zdrowia, musi zapoznać się z objawami zatrucia i udzielaniem pierwszej pomocy.
- Operator musi podczas pracy z maszyną być ubrany w solidne obuwie robocze i przylegającą odzież. Podczas podłączania i odłączania operator musi nosić rękawice. Podczas pracy z substancjami szkodliwymi obsługa musi mieć ustalone środki ochronne.
- Olej hydrauliczny, który wnika w skórę pod wysokim ciśnieniem, powoduje poważne obrażenia. Przy tego rodzaju obrażeniach należy natychmiast wezwać lekarza.

2.6. Wymagania odnośnie bezpieczeństwa przy konserwacji, regulacji i naprawach

- Zalecamy Państwu, aby po każdym sezonie zlecić kontrolę maszyny technikowi serwisowemu. W szczególności, konieczne jest sprawdzenie stanu części obrotowych.

- Jeśli pojawi się usterka lub uszkodzenie należy natychmiast wycofać maszynę z eksploatacji, zabezpieczyć zestaw przed poruszaniem się, zatrzymać silnik ciągnika i zabezpieczyć przed przypadkowym włączeniem. Dopiero wtedy można usunąć usterkę.
- Regulacja, smarowanie, czyszczenie i naprawa mogą odbywać się tylko wtedy, gdy maszyna jest zatrzymana i zabezpieczona przed przypadkowym, silnik ciągnika jest zabezpieczony a zestaw jest zabezpieczony przed poruszaniem się.
- Podczas podnoszenia maszyny przez podnośnik zawieszony do zawieszenia należy wykorzystywać tylko wyznaczone punkty podnoszenia i należy zachować zwiększoną ostrożność.
- Po zakończeniu naprawy, konserwacji, czyszczenia lub kontroli maszynę można uruchomić dopiero wtedy, gdy wszystkie znajdujące się na niej śruby są właściwie dokręcone.
- Naprawiać można tylko wyczyszczoną maszynę, z pustym i wypłukanym zbiornikiem.
- Prace przy naprawach w zbiorniku mogą być prowadzone wyłącznie po dokładnym wyczyszczeniu go i z założoną maską ochronną. Ze względów bezpieczeństwa, prace musi nadzorować druga osoba, która jest na zewnątrz zbiornika.
- podczas wymiany uszkodzonych części można stosować wyłącznie części zamienne dostarczane przez producenta maszyny.
- Należy regularnie smarować całą maszynę zgodnie z planem smarowania.
- Aby wymienić wąż wysokociśnieniowy jest konieczne, aby nowy wąż był tego samego typu i tej samej długości.
- Po pierwszych godzinach pracy należy dokręcić połączenia śrubowe.
- Połączenia śrubowe należy regularnie sprawdzać i dokręcać. Szczególną uwagę należy poświęcić sprawdzeniu i dokręceniu nakrętek na kołach.
- Nakrętki na kołach należy dokręcić po pierwszym użyciu maszyny.
- Podczas napraw podniesionej maszyny należy używać odpowiedniej podpory.
- Na życzenie użytkownika sprzedawca może dostarczyć koło zapasowe.
- Montaż opon wymaga odpowiedniej wiedzy i odpowiednich narzędzi, dlatego mogą je naprawiać wyłącznie wyspecjalizowani pracownicy.
- Przy wysokim ciśnieniu powietrza w oponach istnieje niebezpieczeństwo wybuchu.
- Należy regularnie sprawdzać ciśnienie w oponach.
- Przy wymianie narzędzi roboczych z ostrzami należy stosować odpowiednie narzędzia i rękawice.
- Przed rozpoczęciem prac przy urządzeniach elektrycznych należy odłączyć przewody akumulatora.
- Podczas spawania należy najpierw odłączyć kabel od alternatora i akumulatora. Zaciski uziemienia należy zamocować w pobliżu spawania.

2.7. Wymagania odnośnie bezpieczeństwa transportu

- Podczas jazdy po drogach publicznych należy przestrzegać obowiązujących przepisów.
- W przypadku ruchu po drogach publicznych maszyna musi spełniać przepisy Ustawy nr 56/2001 Dz.U.
- Maksymalna dopuszczalna prędkość jazdy zestawu to $20 \text{ km}\cdot\text{h}^{-1}$
- Podczas transportu zestawu na drogach publicznych za maszyną nie może być nic dołączone.
- Niedozwolony jest przewóz osób na maszynie.
- Przed jazdą na drogach publicznych hydrauliczne sterowanie dolnych cięgieł trzypunktowego zaczepu ciągnika musi być zabezpieczone przed przypadkowym uruchomieniem maszyny.
- W pozycji transportowej należy zawsze zwracać uwagę na wystarczające boczne zabezpieczenie dolnych cięgieł trzypunktowego zaczepu ciągnika.
- Niedozwolony jest transport maszyny po drogach publicznych jeśli w zbiorniku znajduje się substancja do nawożenia nawozem płynnym.
- Składane części maszyny muszą być podczas jazdy na drogach publicznych mechanicznie zabezpieczone w pozycji transportowej.
- Do jazdy po drogach publicznych maszyna musi być przestawiona do pozycji transportowej zgodnie z instrukcją obsługi.
- Przed rozpoczęciem jazdy po drogach publicznych składane podpory muszą być złożone i zabezpieczone przed przypadkowym rozłożeniem się.
- Do maszyny dostarczony jest certyfikat techniczny, który musi być przedstawiony podczas kontroli policji drogowej.
- Podczas jazdy po drogach publicznych maszyna musi być wyposażona w specjalne oznaczenie (trójkąt) dla pojazdów poruszających się powoli.
- Ruch na drogach publicznych jest dozwolony tylko w celu dojechania na stanowisko pracy i z powrotem.
- Do transportu na drogach publicznych środek energetyczny musi być wyposażony w specjalne światło ostrzegawcze w kolorze pomarańczowym (koguta), który w trakcie jazdy musi być włączony.
- Podczas jazdy po drogach publicznych musi działać zewnętrzne oświetlenie zestawu ze światłami mijania.
- Przed wyjazdem na drogę publiczną zestaw musi być wyczyszczony, aby nie zanieczyszczać jezdni.

2.8. Wymagania odnośnie ochrony środowiska

- Podczas pracy operator musi przestrzegać ogólnie obowiązujących zasad i przepisów odnoszących się do pracy ze szkodliwymi substancjami.
- Pozostałości chemikaliów można wylewać jedynie w wyznaczonym miejscu, gdzie musi zostać przeprowadzona natychmiastowa neutralizacja.

- W stosunku do olejów i smarów po wykorzystaniu ich należy postępować zgodnie z obowiązującymi przepisami o odpadach.
- Podczas pracy z substancjami szkodliwymi operator musi przestrzegać zaleceń producentów odnośnie dozowania, czyszczenia i likwidacji substancji szkodliwych dla zdrowia.
- Po zakończeniu okresu użytkowania maszyny użytkownik ma obowiązek dokonać likwidacji maszyny wykorzystując poszczególne surowce zgodnie z obowiązującymi przepisami o odpadach.

3. Wytyczne techniczne dotyczące użytkowania

- Ze względu na ciągły rozwój i udoskonalanie maszyny, niektóre ilustracje w tej instrukcji mogą się różnić od rzeczywistości.

3.1. Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa pracy maszyny

1. Podczas przestawiania maszyny do pozycji roboczej i z powrotem w zasięgu maszyny nie mogą znajdować się żadne osoby.
2. Podczas pracy z maszyną nie może się przed nią znajdować żadna osoba ani trwała przeszkoda.
3. Podczas jazdy po drogach publicznych należy przestrzegać maksymalnej prędkości 15 km/godz.
4. Po drogach publicznych można jeździć wyłącznie z pustym zbiornikiem.
5. Podczas napełniania zbiornika, konserwacja i naprawa urządzeń aplikacji nawozów płynnych należy zawsze używać sprzętu ochrony osobistej ustalonego dla prac z nawozami ciekłymi.
6. Naprawy i regulację maszyny należy wykonywać wyłącznie po wyłączeniu silnik ciągnika i odpowiednim zabezpieczeniu zestawu przed poruszaniem się.
7. Na platformie obsługowej zbiornika nie może się w trakcie jazdy znajdować żadna osoba.

3.2. Naklejki bezpieczeństwa

Maszynę KULTIS dostarczamy wyposażoną w światła i naklejki bezpieczeństwa. Zostały one zaprojektowane tak, aby pomóc w bezpiecznej obsłudze maszyny.

- Należy przeczytać i postępować zgodnie z zaleceniami na naklejkach.
- Światła należy utrzymywać w warunkach zdolności do pracy.
- Wszystkie naklejki bezpieczeństwa należy utrzymywać czyste i czytelne.
- Należy wymienić wszelkie uszkodzone lub brakujące naklejki.
- Nowe naklejki można zamówić u sprzedawcy.
- Przy zamawianiu nowych części lub elementów należy wymagać odpowiednich naklejek bezpieczeństwa.

Należy przeczytać instrukcję obsługi

- Znajduje się na przedniej części zbiornika

Przed uruchomieniem należy przeczytać i zapoznać się z instrukcją obsługi i ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa.



Ryzyko przyciśnięcia

- Znajduje się na przedniej części zbiornika

Należy zachować ostrożność podczas podłączania maszyny do ciągnika. Między ciągnikiem i maszyną nie może znajdować się żadna osoba.



Uwaga chemikalia

- Znajduje się na przedniej części zbiornika

Podczas pracy z chemikaliami należy używać środków ochronnych takich jak okulary ochronne, rękawice oraz odzież ochronna.



Ryzyko upadku

- Znajduje się na tylnej części zbiornika

Należy zachować ostrożność podczas pracy na platformie. Ryzyko upadku.



Uwaga poruszający się łańcuch

- Znajduje się na ramie obok napędu pompy od koła kontaktowego i na pokrywie przekaźnika pompy

Konserwacja i wymianę kół należy przeprowadzać gdy maszyna jest w stanie spoczynku.



Uwaga chemikalia

- Znajduje się na tylnej części zbiornika

Zakaz wstępu do zbiornika, ryzyko zatrucia lub innego uszkodzenia zdrowia.



Niebezpieczeństwo zmiążdżenia

- Znajduje się na ramie składanych skrzydeł

Po złożeniu maszyny ramiona należy zawsze zabezpieczyć kołkami.



Uwaga: Należy przestrzegać wszystkich ostrzeżeń znajdujących się na przedniej części zbiornika!

1.



2.

Před uvedením stroje do provozu prostudujte návod k obsluze a bezpečnostní požadavky a dodržujte je !

3.

SWAHOVÁ DOSTUPNOST STROJE:

JE DÁNA
SWAHOVOU
DOSTUPNOSTÍ
ENERGETICKÉHO
PROSTŘEDKU

MAX.

Po prvních hodinách provozu dotáhněte šroubové spoje!

5.

4.

Opravy, údržbu, čištění a odstraňování funkčních poruch provádějte zásadně jen, je-li stroj v klidu a při zastaveném a proti nežádoucímu spuštění zajištěném motoru traktoru!

6.

! VÝSTRAHA !

Stroj byl vyvinut a sestaven s ohledem na vaši bezpečnost. Nepravdějte na stroji žádné úpravy nebo změny. Jakákoli úprava vzhledu nebo konstrukce může přivodit vznik nebezpečné situace.

1	UWAGA! PODCZAS TRANSPORTU MASZYNY PO DROGACH PUBLICZNYCH ZBIORNIK NA NAWÓZ MUSI BYĆ PUSTY
2	Przed rozpoczęciem pracy z maszyną należy przeczytać instrukcję obsługi oraz zalecenia dotyczące bezpieczeństwa i stosować się do nich.
3	Maksymalna zdolność pokonywania wzniesień maszyny jest określona przez zdolność pokonywania wzniesień środka ciągnącego.
4	Naorawy, konserwację, czyszczenie, usuwanie usterek funkcjonalnych należy zasadniczo przeprowadzać tylko gdy maszyna jest w stanie spoczynku, przy wyłączonym i zabezpieczonym przed przypadkowym uruchomieniem silnikiem ciągnika!
5	Po pierwszych godzinach pracy należy dokręcić połączenia śrubowe!
6	OSTRZEŻENIE! Maszyna została zaprojektowana i zbudowana z uwzględnieniem Państwa bezpieczeństwa. Nie należy przeprowadzać żadnych modyfikacji maszyny ani zmian. Jakakolwiek modyfikacja wyglądu lub konstrukcji może prowadzić do powstania niebezpiecznej sytuacji.

3.3. Opis maszyny

Pielnik KULTIS służy do międzyrzędowego pielienia upraw kukurydzy i słonecznika z jednoczesnym nawożeniem nawozami płynnymi.

Jest to konstrukcja zawieszona, zamocowanie maszyny jest w ramionach hydrauliki ciągnika. W kierunku poprzecznym nie ma sterowania. Liczba uprawianych rzędów to 6 lub 8, rozstaw między rzędami 650-750 mm.

Maszyna składa się z ramy, na której umieszczone są jednostki pielące, podwozia, zbiornika na nawóz z pompą i rozprowadzeniem dozującym. Ponadto na ramie umieszczony jest hydrauliczny układ sterowania składaniem ramy i podwozia.

3.3.1. Rama

Składa się z trzy częściowego nośnika jednostek, w przedniej części znajdują się kołki do środka ciągnącego, w tylnej części jest uchwyt zbiornika aplikowanego nawozu z platformą do obsługi. W miejscu podziału ramy znajdują się otwory do zabezpieczenia kołkami ramion bocznych w pozycji roboczej lub transportowej.

3.3.2. Jednostki pielące

Jednostki pielące są w konstrukcji równoległoboku. W tylnej części jednostki umieszczona jest słupica ze strzałkowymi gęsiostopkami o szerokości 250 mm. W tylnej części słupicy umieszczone są rurki do rozprowadzania nawozów płynnych.

Następnie w tylnej części jednostki znajdują się na słupicach płytki oddzielające, które są regulowane w pionie i w poziomie. Płytki oddzielające rozdzielają pas gleby uprawianej przez gęsiostopkę od rzędów. Jednocześnie działają też jako bariera chroniąca roślinę w rzędzie przed ziemią z gęsiostopki.

Podczas pielienia upraw z dużą ilością chwastów może dochodzić do zapchania gęsiostopek nawet przy ustawieniu płytek oddzielających na największą szerokość.

Słupice gęsiostopki są do jednostki zamocowane za pomocą dwóch śrub M16X70. Śruby są ścinane. W ten sposób zabezpieczona jest ochrona ramy jednostki pielącej przed uszkodzeniem przy najechaniu redlicy na stałą przeszkodę lub przy zapchaniu.

W przedniej części jednostki na pace znajduje się koło ugniatające z możliwością regulacji głębokości pracy.

Na środku pararelogramu na kołkach umieszczone są sprężyny tłumiące lub sprężyny hydrauliczne. W ten sposób stabilizuje się jednostkę pielącą w kierunku pionowym i zapewnia kopowanie terenu.

Jednostki pielące są do ramy zamocowane wspornikami. Podczas przestawiania odległości między rzędami wsporniki luzują się i jednostki pielące przestawiają się na potrzebną odległość.

3.3.3. Podwozie

Składa się z dwóch par kół jezdnych, które można regulować w stosunku do ramy. W przód od ramy w kierunku jazdy na osi umieszczone są dwa koła z możliwością mechanicznego ustawienia wysokości ramy nad ziemią. Od jednego koła poprowadzony jest napęd łańcuchowy pompy dozującej nawóz.

W tylnej części ramy na sterowanych hydraulicznie osiach umieszczone są koła jezdne.

3.3.4. Hydrauliczny układ sterowania

Układ hydrauliczny pozwala na sterowanie składaniem bocznych części ramy do pozycji transportowej oraz sterowanie podwoziem pomocniczym do przejazdu maszyny i obracania się na nawrotach. System jest zaprojektowany jako dwa obwody z powodu połączenia z pojazdem ciągnącym. Jeśli urządzenie jest wyposażone w układ dociskowy, wtedy jest to system z trzech obwodów.

Obwód składania ramy składa się z dwóch cylindrów hydraulicznych, które są umieszczone w środkowej części ramy maszyny.

Układ sterowania podwoziem pomocniczym składa się z dwóch cylindrów hydraulicznych i zamku hydraulicznego zabezpieczającego ustawienie pozycji kół jezdnych.

Rozprowadzenie oleju ciśnieniowego przeprowadzone jest za pomocą węży ciśnieniowych o średnicy 6 mm z elementami przyłączeniowymi M14x1,5 mm.

Zbiornik ciśnieniowy jest wypełniony azotem o wartości 80 bar i nie wymaga dodatkowej regulacji.

3.4. Akcesoria do stosowania nawozów płynnych

Składa się ze zbiornika z zaworami, filtra, pompy, przekładnie pozwalającej dostosować szybkość aplikacji, rozdzielnika, rozprowadzenia węzowego i przewodów dozujących.

3.4.1. Zbiornik na nawóz

Znajduje się na ramie, ma pojemność 1300 litrów. Można go napełniać przez otwór w górnej części lub za pomocą węży z połączeniem bagnetowym w jego dolnej części. Poziom cieczy w zbiorniku można kontrolować na wskaźniku poziomym.



Rys. 1. Zbiornik na nawóz ze wskaźnikiem poziomym

3.4.2. Zbiornik na czystą wodę

Zbiorniki znajdują się na platformie obsługowej zbiorników. Ich łączna pojemność to 50 litrów. Napełnia się je przez górny otwór.

3.4.3. Pompa

Opis czynności

Ciecz jest zasysana ze zbiornika przez zawór trójdrożny i filtr do pompy, która pompuje ją do centralnego rozdzielacza. Ciecz jest podzielona na ilość jednostek pielących. W każdej jednostce pielącej dzielona jest rozdzielnikiem w kształcie litery T i prowadzi do obu przewodów dozujących. Za rozdzielaczem T w przewodzie znajdują się ograniczniki, które zapewniają taką samą ilość płynu w obu przewodach dozujących. Dla brzegowej jednostki element T i ogranicznik znajdują się na centralnym rozdzielniku.

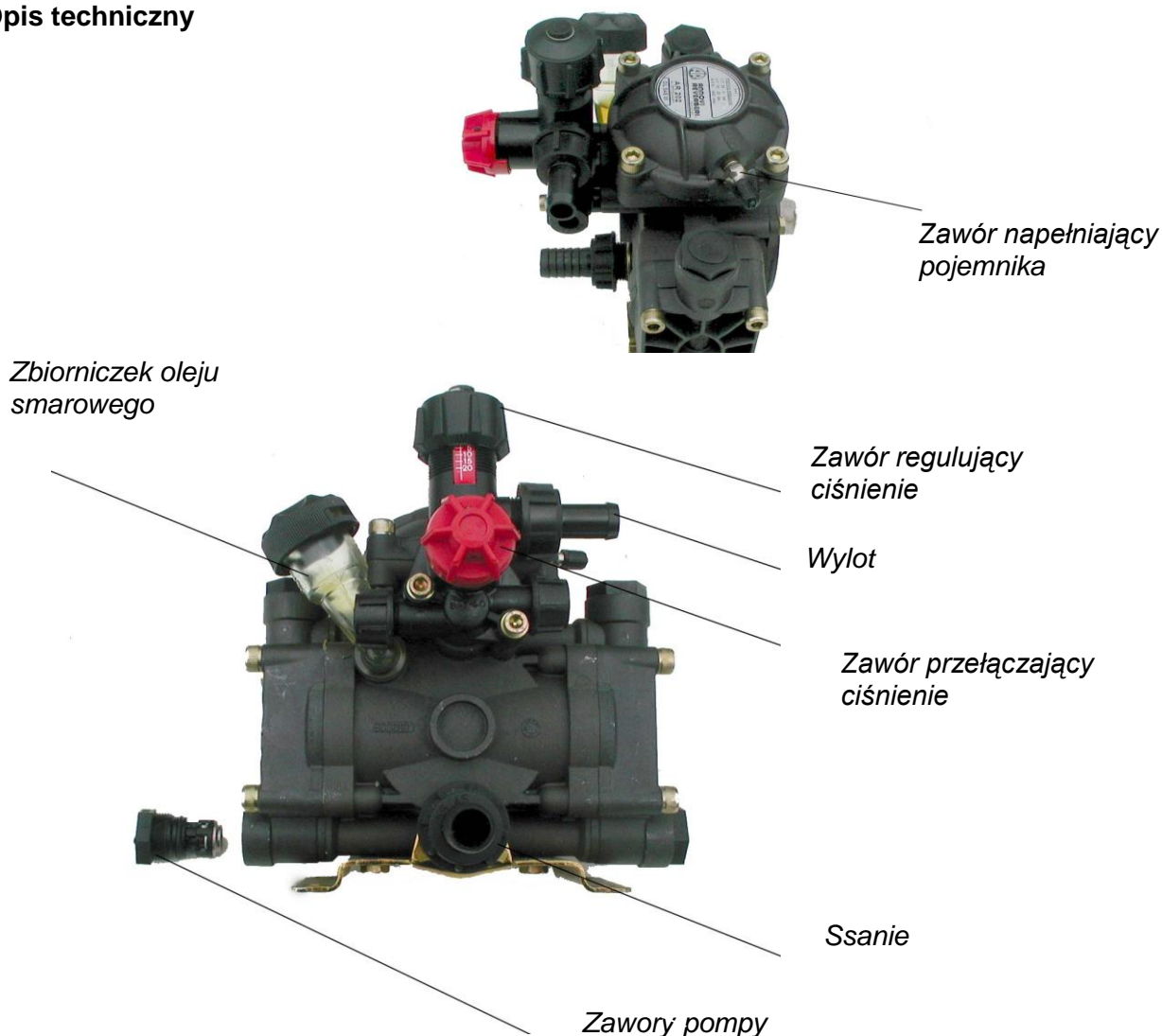
Wymiana oleju w pompie

Odłączyć węże od pompy (zdemontować pompę z uchwytu). Obrócić pompę o 180 ° i obracając wał pozwolić aby wypłynął olej. Pustą pompę napełnić nowym olejem aż do oznakowania na naczyniu do nalewania.

Z powrotem zamontować na pielnik i po krótkim czasie działania i ustabilizowaniu się jego poziomu skontrolować olej.

Olej należy zmienić 1x w roku przed i napełnić olejem silnikowym.

Opis techniczny



Rys. 2. Pompa

Zawór regulujący ciśnienie

Służy do ustawiania ciśnienia w pompie a tym samym zapobiega przypadkowemu wyciekaniu cieczy z pompy. Prawidłowe ustawienie zaworu musi mieścić się w zakresie 5-10 na skali. Nie należy przekraczać wartości 10 na skali.

Zawór przełączający ciśnienie

Pozycja A: Szybkie napełnianie węży maszyny (puste węże)

Pozycja C: Pozycja ciśnieniowa

Możliwość napełniania również w pozycji C - dłuższy okres

Podczas pracy maszyny - pozycja C

Pojemnik pompy

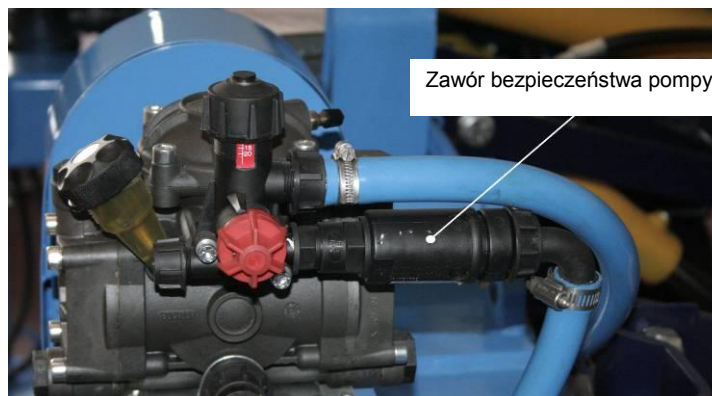
Eliminuje wzrost ciśnienia w cieczy. Ciśnienie wypełnienia w zbiorniku wynosi 1/3 ciśnienia roboczego, przy ciśnieniu 1000 kPa zbiornik ma ciśnienie 300 kPa.

Konserwacja pompy po sezonie

Należy wypłukać rozprzewadzenie czystą wodą, spuścić zbiornik i węże. Odłączyć węże od pompy i obrócić napęd, dzięki czemu z pompy wypłynie woda. Zdemontować filtr, opróżnić zbiornik

Zawór zabezpieczający pompy

Pompa jest dodatkowo wyposażona w zawór bezpieczeństwa działającym w przypadku wzrostu ciśnienia w pompie. Ciśnienie otwarcia zaworu bezpieczeństwa wynosi 20 bar.



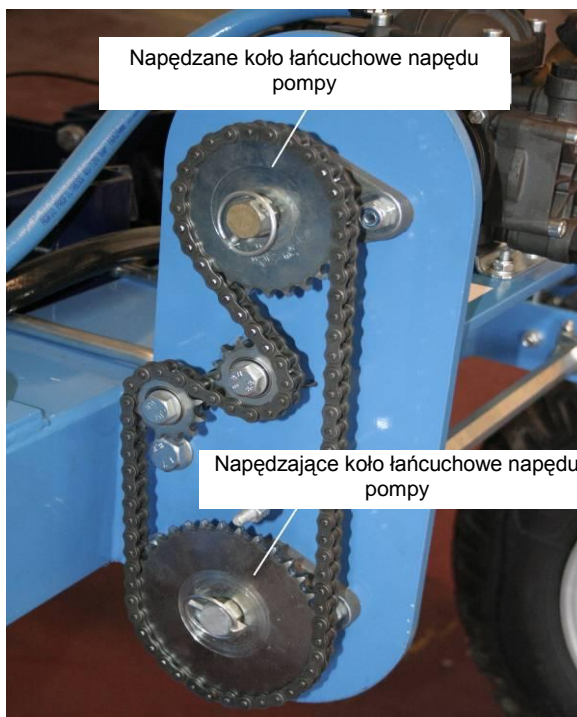
Rys. 3. Zawór zabezpieczający pompy

3.5. Ustawianie aplikowanej dawki

Odbywa się za pomocą wymiany kół łańcuchowych napędu na drażku oraz napędu pompy (pod przykryciem).



Rys. 4. Przenoszenie łańcuchowe przekładni



Rys. 5. Przenoszenie łańcuchowe pompy

3.6. Tabela dozowania

Pielnik 6 rzędów – Dostarczane koła łańcuchowe 15 Z -2x, 38 Z -1x, 40 Z -1x

Dawka l/ha	Transfer na przekładni 36/25	
	Napędzające koło pompy	Napędzane koło pompy
60	33	25
80	25	15
100	33	15
120	40	15
Dawka l/ha	Transfer na przekładni 38/15	
	Napędzające koło pompy	Napędzane koło pompy
125	25	15
170	33	15

Pielnik 8 rzędów – Dostarczane koła łańcuchowe 15 Z -2x, 40 Z -1x

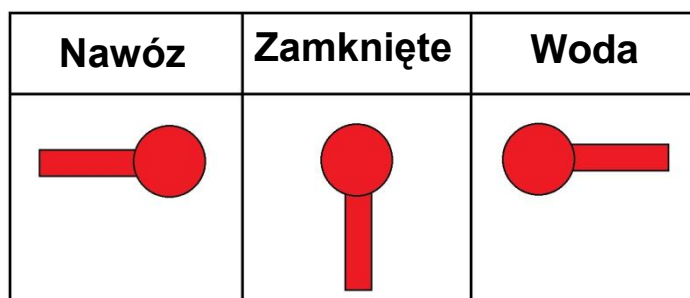
Dawka l/ha	Transfer na przekładni 38/19	
	Napędzające koło pompy	Napędzane koło pompy
60	33	25
80	25	15
100	33	15
Dawka l/ha	Transfer na przekładni 38/15	
	Napędzające koło pompy	Napędzane koło pompy
80	33	25
100	25	15
135	33	15
160	40	15

3.7. Konserwacja urządzenia aplikującego

Po zakończeniu pracy, przed złożeniem maszyny do pozycji transportowej należy przełączyć zawór trójdrożny na płukanie. Obracając koło należy przepłukać węże dozujące, rozdzielacz, zawór od aplikowanych substancji. Następnie wyjąć filtr i wypłukać pod kranem zbiornika z czystą wodą.

Wymycie czystą wodą chroni ramę maszyny przed zanieczyszczeniem aplikowaną substancją, przed wyciekaniem podczas transportu maszyny a przede wszystkim przed korozją - przez co przedłuża żywotność maszyny.

Pozycje zaworu przedstawiono w tabeli znajdującej się na ramie obok zaworu.



Rys. 6. Pozycje zaworu trójdrożnego

Uwaga: Przepłukanie może być również wykonane w następujący sposób. Zawór przełączamy na pozycję płukania na ostatnich 100 metrach jazdy na polu lub drodze polnej. Na tych 100 metrach dojdzie do przepłukania systemu aplikacji.

4. Sterowanie maszyny

4.1. Przyłączenie do ciągnika

1. Podłączyć maszynę do dolnych cięgieł trójpunktowego zaczepu ciągnika i zabezpieczyć
2. Podłączyć węże hydrauliczne do wylotów układów hydraulicznych ciągnika zgodnie z tabelą kolorystycznego oznaczenia węży znajdującej się z przodu zbiornika.



Rys. 7. Podłączenie układów hydraulicznych

3. Podłączyć wtyczkę oświetlenia elektrycznego maszyny do gniazda ciągnika.
4. Podnieść ramiona, aby poluzowały się podpory parkingowe maszyny.
5. Odblokować podpory parkingowe i podnieść je do pozycji transportowej a następnie zablokować szpilami.

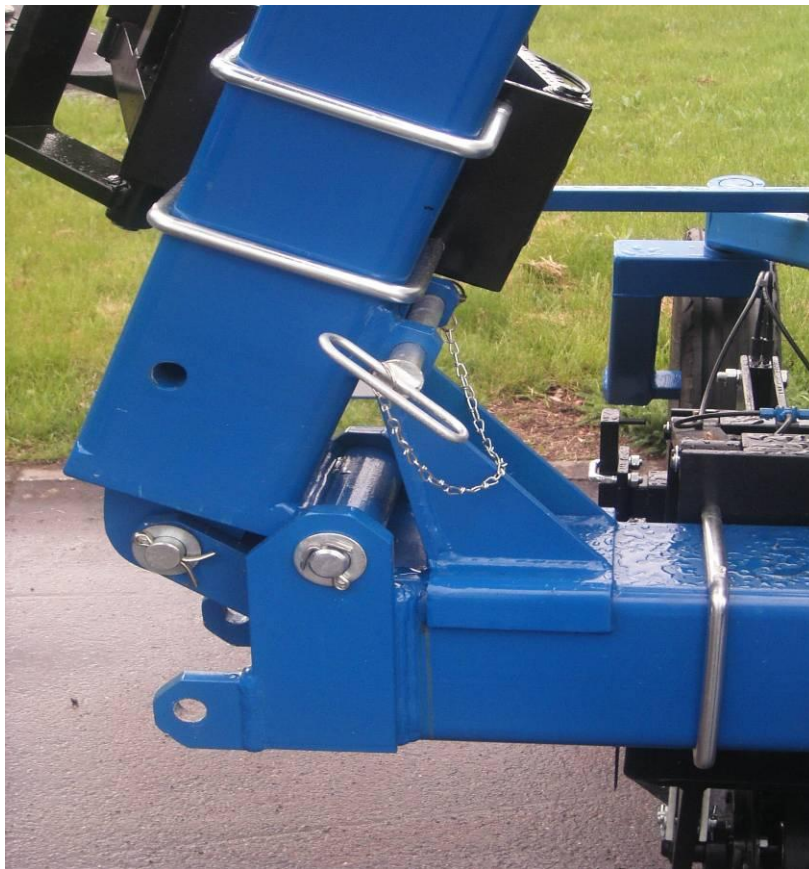


Rys. 8. Podpory parkingowe w pozycji złożonej

Aby odłączyć maszynę należy postępować odwrotnie.

4.2. Przesławienie maszyny z pozycji transportowej do pozycji roboczej

1. Należy usunąć kołki zabezpieczające złożone ramiona.

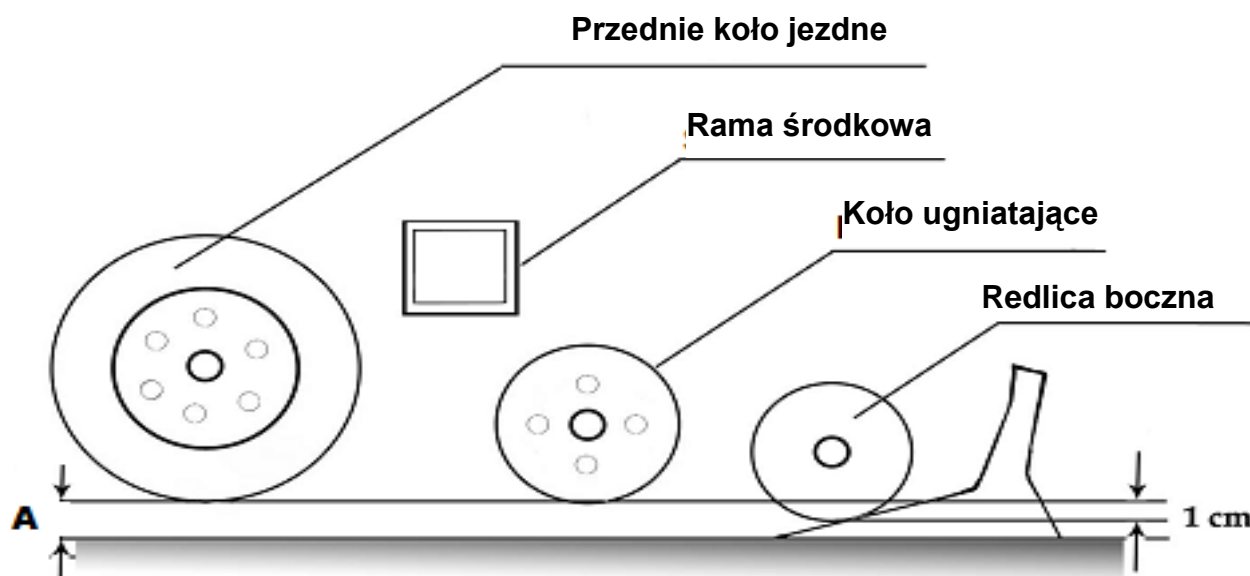


Rys. 9. Ramię z kołkiem blokującym w pozycji transportowej

2. Za pomocą dźwigni sterowania obwodu zewnętrznego ciągnika opuścić ramiona do poziomu a boczne części ramy zabezpieczyć za pomocą kołków do środkowej części ramy.
3. Za pomocą dźwigni sterowania obwodu zewnętrznego ciągnika reguluje się wysokość tylnych kół podwozia.

Aby przestawić maszynę z pozycji roboczej do pozycji transportowej należy postępować odwrotnie.

4.3. Podstawowe ustawienia maszyny



A – wymagana głębokość spulchniania 5-8 cm

Przy zmianie głębokości trzeba jednocześnie ustawić śruby regulacyjne przednich kół jezdnych, pozycję kół ugniatających, docisk redlic oraz wybór przekładek na tłokach tylnych kół jezdnych. Rama maszyny musi być równoległa do podkładek.

Głębokość redlicy bocznej ustawia się 1 cm poniżej poziomu koła jezdnego.

4.4. Proces ustawiania głębokości roboczej

1. Za pomocą sterowania hydrauliką ramion przez hydraulikę ciągnika opuścić maszynę na przednie koła jezdne. Rama środkowa maszyny musi być równoległa do podkładek.
2. Koła ugniatające muszą być zamocowane w środkowym otworze ramy koła.



Rys. 11 Koło ugniatające

3. Za pomocą regulowanych przednich kół jezdnych wyrównać maszynę w płaszczyźnie poprzecznej. Podstawowe ustawienie regulowanych śrub przednich kół jezdnych wynosi 53 cm. Odległość mierzy się od środka kołka.



Rys.11. Regulowana śruba przedniego koła jezdnego

4. Za pomocą dźwigni sterowania zewnętrznym obwodem ciągnika opuścić tylne koła jezdne. Tylne koła jezdne muszą znajdować się nieznacznie nad ziemią. W miękkich warunkach lub z pełnym zbiornikiem trzeba ustawić tylne koła w taki sposób, a by delikatnie dotykały podłoża i w ten sposób odciążały jednostkę roboczą. Na tłoki tylnych kół jezdnych należy nałożyć podkładki dystansowe aby utrzymać prawidłową głębokość pracy.



Rys. 12. Podkładki dystansowe tłoków podwozia

Podkładki dystansowe są umieszczone na tylnej części maszyny na poręczy drabiny.

5. Otworzyć zawór wlotowy oleju ciśnieniowego



Rys. 13. Zawór docisku hydraulicznego w pozycji otwartej

6. Za pomocą sterowania zewnętrznym obwodem ciągnika ustawić ciśnienie w układzie na wartość ustawienia podstawowego 60 bar.

Podczas obracania maszyny na nawrocie z jednoczesnym sterowaniem zarówno wewnętrznego jak i zewnętrznego obwodu hydrauliki ciągnika dojdzie do przestawienia maszyny na pozycję transportową i wtedy z maszyną można się obracać.

Ustawienie docisku można płynnie zmieniać w trakcie pracy w zależności od warunków glebowych za pomocą sterowania zewnętrznym obwodem hydrauliki ciągnika. Maksymalnie 100 bar.

Głębokość robocza maszyny powinna być w zakresie od 5-8 cm.

Prędkość roboczą maszyny należy wybrać w zakresie 5-10 km/godz.

Różne warunki glebowe będą wymagać zmiany ustawień maszyny. Jako wyjściowe należy zawsze traktować podstawowe ustawienie i przestrzegać zaleceń dla sprawnego funkcjonowania maszyny.

5. Konserwacja maszyny i przechowywanie

5.1. Codzienna kontrola

1. Sprawdzić szczelność sprzętu do aplikacji nawozów płynnych.
2. Wykonać zadania wymienione w artykule urządzenie aplikacyjne.
3. Sprawdzić szczelność układu hydraulicznego.
4. Sprawdzić połączenia śrubowe.

Czyszczenie filtra - zatrzymać trójdrożny zawór odcinający przed filtrem, zdemontować filtr i wyczyścić. Należy go czyścić 1x dziennie w zależności od czystości płynu.

5.2. Kontrola sezonowa

1. Oczyszczyć maszynę i naprawić uszkodzony lakier.
2. Dokładnie przepłukać wodą urządzenie aplikujące i całkowicie pozbyć się płynu.
3. Uzupelnąć smar w obudowach kół podwozia i redlicach jednostek pielących.
4. Zakonserwować wysunięte części tłoków cylindrów hydraulicznych.

5.3. Smarowanie maszyny

Koła ugniatające i koła podwozia osadzone są na standardowych łożyskach tocznych. przeguby jednostek pielących są zamocowane w specjalnych samosmarujących obudowach.

Punkt smarowania	Rodzaj smaru	Częstotliwość smarowania
Łańcuchy napędu pompy	Smar suchy - teflon	codziennie
pionowe kołki osi	smar uniwersalny	codziennie
Piasty kół jezdnych	smar uniwersalny	przed i po sezonie
Kołki zawieszenia podwozia	smar uniwersalny	przed i po sezonie
Łożyska napędu pompy	smar uniwersalny	przed i po sezonie
Pompa	Olej silnikowy	codzienna kontrola

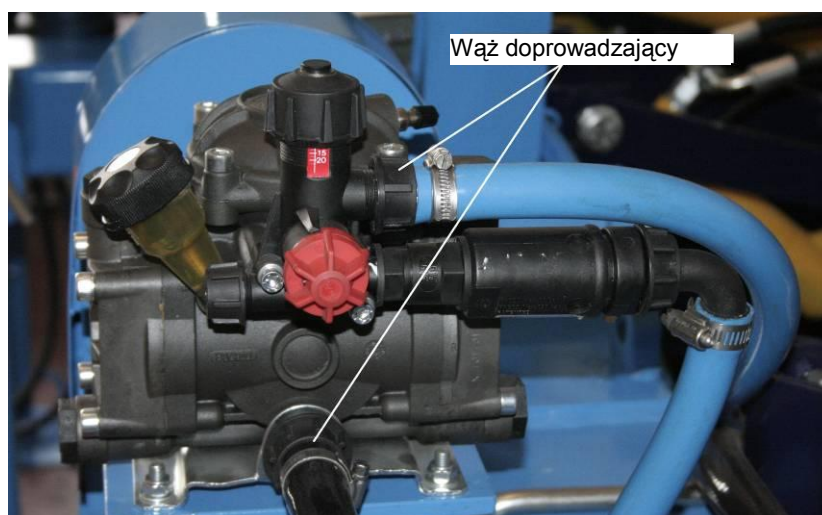
5.4. Przechowywanie maszyny

Maszyna w pozycji przechowywania musi zawsze stać tylko na tylnych kołach i przednich podporach parkingowych. Zbiornik na nawóz musi być pusty.

UWAGA: Niedozwolone jest przechowywanie maszyny na jednostkach roboczych, ponieważ może dojść do uszkodzenia jednostek roboczych.

Końce węży hydraulicznych należy przechowywać w uchwycie na węże na ramie maszyny.

Na koniec sezonu maszynę należy dokładnie przepłukać wodą. Podczas pozostawiania maszyny na zimę, nie może w niej znajdować się żadna woda ani nawóz. Wszystkie ciecze należy spuścić przez zawór spustowy. Od pompy należy odłączyć wąż doprowadzający i poczekać aż woda wyleci. Jeśli dojdzie do pochłapania maszyny aplikowaną substancją, należy ją natychmiast przemyć wodą.



Rys. 14. Podłączanie węża doprowadzających pompy

ⒸZ ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ
ⒸGB CE CERTIFICATE OF CONFORMITY
ⒸD EG-KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG
ⒸF DÉCLARATION CE DE CONFORMITÉ
ⒸRU СЕРТИФИКАТ СООТВЕТСТВИЯ ЕС
ⒸPL DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE

1. ⒸZ My ⒸGB We ⒸD Wir ⒸF Nous ⒸRU Мы ⒸPL My: **Farmet a.s.**
Jiřinková 276
552 03 Āeská Skalice
Czechy
NIP: CZ46504931
Tel/Fax: 00420 491 450136

ⒸZ Vydáváme na vlastní zodpovědnost toto prohlášení. ⒸGB Hereby issue, on our responsibility, this Certificate. ⒸD Geben in alleiniger Verantwortung folgende Erklärung ab. ⒸF Publiions sous notre propre responsabilité la déclaration suivante. ⒸRU Под свою ответственность выдаем настоящий сертификат. ⒸPL Wydajemy na własną odpowiedzialność niniejszą Deklarację Zgodności.

2. ⒸZ Strojní zařízení: - název : **Kultivátor s kapalným přihnojováním**
ⒸGB Machine: - name : **Cultivator with liquid fertilisation**
ⒸD Fabrikat: - Bezeichnung : **Kultivator mit flüssiger Zudüngung**
ⒸF Machinerie: - dénomination : **Cultivateur avec épandage d'engrais liquide**
ⒸRU Сельскохозяйственная машина: - наименование : **Культиватор с внесением жидких удобрений**
ⒸPL Urządzenie maszynowe: - nazwa : **Pielnik z nawożeniem nawozami płynnymi**

- typ, type : **KULTIS**
- model, modèle : **KULTIS 6, KULTIS 8**
- ⒸZ výrobní číslo :
- ⒸGB serial number
- ⒸD Fabriknummer
- ⒸF n° de production
- ⒸRU заводской номер
- ⒸPL numer produkcyjny:

3. ⒸZ Příslušná nařizení vlády: Ā.176/2008 Sb. (směrnice 2006/42/ES). ⒸGB Applicable Governmental Decrees and Orders: No.176/2008 Sb. (Directive 2006/42/ES). ⒸD Einschlägige Regierungsverordnungen (NV): Nr.176/2008 Slg. (Richtlinie 2006/42/ES). ⒸF Décrets respectifs du gouvernement: n°.176/2008 du Code (directive 2006/42/CE). ⒸRU Соответствующие постановления правительства: № 176/2008 Сб. (инструкция 2006/42/ES). ⒸPL Odpowiednie rozporządzenia rządowe: nr 176/2008 Dz.U. (Dyrektywa 2006/42/WE).

4. ⒸZ Normy s nimiž byla posouzena shoda: ⒸGB Standards used for consideration of conformity: ⒸD Das Produkt wurde gefertigt in Übereinstimmung mit folgenden Normen: ⒸF Normes avec lesquelles la conformité a été évaluée: ⒸRU Нормы, на основании которых производилась сертификация: ⒸPL Normy, według których została przeprowadzona ocena: ĀSN EN ISO 12100, ĀSN EN ISO 4254-1.

ⒸZ Schválil ⒸGB Approve by dne: 01.06.2012
ⒸD Bewilligen ⒸF Approuvé
ⒸRU Утвердил ⒸPL Uchwalił

W Āeské Skalici dnia: 01.06.2012

p. Gavlas Duřan
technický ředitel
Technical director


Farmet a.s.
Jiřinková 276
552 03 Āeská Skalice
DIĀ CZ46504931
3P

Inž. Karel Źďárský
Dyrektor generalny spólki
General Manager

